



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**  
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens

Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King  
Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi

**អង្គជំនុំជម្រះតុលាការអំពូល**  
Supreme Court Chamber  
Chambre de la Cour suprême

សំណុំរឿងលេខ: ០០១/១៨ កក្កដា ២០០៧-អ.វ.ត.ក/អ.ជ.ត.ក  
Case File/dossier n° 002/19-09-2007-ECCC-TC/SC(03 et 05)

**ឯកសារបកប្រែ**  
**TRANSLATION/TRADUCTION**  
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 03-Dec-2012, 09:34  
CMS/CFO: Phok Chanthan

**LA CHAMBRE DE LA COUR SUPRÊME**

**Composée comme suit :** M. le Juge KONG Srim, Président  
M. le Juge Motoo NOGUCHI  
M. le Juge SOM Sereyvuth  
Mme la Juge Agnieszka KLONOWIECKA -MILART  
M. le Juge SIN Rith  
M. le Juge Chandra Nihal JAYASINGHE  
M. le Juge YA Narin

**Date :** 8 avril 2011  
**Langue (s) :** Français, original en anglais et en khmer  
**Classement :** PUBLIC

**DÉCISION RELATIVE À DEUX ACTES D'APPEL DÉPOSÉS PAR IENG SARY**

**Les co-avocats de l'Accusé IENG Sary**  
Me ANG Udom  
Me Michael G. KARNAVAS

**Les co-avocats principaux pour les parties civiles**  
Me PICH Ang  
Me Élisabeth SIMONNEAU-FORT

**Les co-procureurs**  
Mme CHEA Leang  
M. Andrew CAYLEY

**LA CHAMBRE DE LA COUR SUPRÊME** des Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens (les «CETC»),

**ÉTANT SAISIE** de deux actes d'appel (les « Actes d'appel ») déposés par les co-avocats de l'Accusé, IENG Sary (les « Co-avocats »)<sup>1</sup>,

**VU** la réponse des co-procureurs aux deux Actes d'appel, dans laquelle ils demandent à la Chambre de la Cour suprême de déclarer irrecevables les Actes d'appel et d'ordonner que les Co-avocats ne déposent plus aucune autre écriture en rapport avec lesdits Actes d'appel<sup>2</sup>,

**ATTENDU** que les décisions de la Chambre de première instance<sup>3</sup> contre lesquelles les Co-avocats tentent d'interjeter appel dans les Actes d'appel n'entrent pas dans le cadre de la compétence limitée que confère la règle 104 4) (Rev. 7) du Règlement intérieur à la Chambre de la Cour suprême en matière d'appels immédiats<sup>4</sup>,

**PAR CES MOTIFS, LA CHAMBRE DE LA COUR SUPRÊME :**

**DÉCIDE** de rejeter les Actes d'appel au motif qu'ils sont irrecevables, et

**DÉCIDE** qu'il est inutile d'examiner les autres écritures en appel déposées par les Co-avocats<sup>5</sup>

**Phnom Penh, le 8 avril 2011**  
**Le Président de la Chambre de**  
**la Cour suprême**

---

<sup>1</sup> *IENG Sary's Notice of Appeal Against Trial Chamber's Decision Entitled Trial Chamber's Disposition of Requests for Extension of Deadline (E9/7 and E9/4/9)*, dossier n° 002/19-09-2007-ECCC-TC/SC(03), 2 mars 2011, Doc. n° E9/7/1/1 ; *IENG Sary's Notice of Appeal Against Order to IENG Sary Defence on Filing of Preliminary Objections*, dossier n° Case No. 002/19-09-2007-ECCC-TC/SC(05), 9 mars 2011, Doc. N° 51/5/5.

<sup>2</sup> *Co-Prosecutors' Response to IENG Sary's Two Notices of Appeal Against the Trial Chamber's Decisions Refusing the Extension of Time and Page Limits for the Filing of Preliminary Objections*, 18 mars 2011, Doc. n° 9/7/1/1/1/1, par. 13.

<sup>3</sup> *Trial Chamber's Disposition of Requests for Extension of Deadline (E9/7 and E9/4/9)*, 1 mars 2011, Doc. n° 9/7/1 ; Ordonnance adressée à la Défense de Ieng Sary concernant le dépôt des exceptions préliminaires, 25 février 2011, Doc. n° E51/6.

<sup>4</sup> *Decision on the Appeals Filed by Lawyers for Civil Parties (Groups 2 and 3) Against the Trial Chamber's Oral Decisions of 27 August 2009*, 28 décembre 2009, Doc. n° 169/1/2, par. 8 à 12.

<sup>5</sup> *IENG Sary's Reply to Co-Prosecutors' Response to IENG Sary's Two Notices of Appeal Against the Trial Chamber's Decisions Refusing the Extension of Time and Page Limits for the Filing of Preliminary Objections*, 22 mars 2011, Doc. n° 9/7/1/1/1/2 ; *IENG Sary's Appeal Against the Trial Chamber's Disposition of Requests for Extension of Deadlines (E9/7 and E9/4/9)*, 21 mars 2011, Doc. n° 9/7/1/1/1/3 ; *IENG Sary's Appeal Against the Trial Chamber's Order to IENG Sary Defence on Filing of Preliminary Objections*, 22 mars 2011, Doc. n° 51/6/1/1/1.